

## PRÍLOHA

### **BYDLISKO a/alebo POBYT VIACJAZYČNÝ ŠTANDARDNÝ FORMULÁR-POMÔCKA PRE PREKLAD**

Článok 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)  
2016/1191 zo 6. júla 2016 o podporovaní voľného  
pohybu občanov prostredníctvom zjednodušenia  
požiadaviek na predkladanie určitých verejných listín  
v Európskej únii a o zmene nariadenia (EÚ)  
č. 1024/2012<sup>1 2</sup>

- Belgicko (BE)
- Bulharsko (BG)
- Česká republika (CZ)
- Dánsko (DK)
- Nemecko (DE)
- Estónsko (EE)
- Írsko (IE)
- Grécko (EL)
- Španielsko (ES)
- Francúzsko (FR)
- Chorvátsko (HR)
- Taliansko (IT)
- Cyprus (CY)
- Lotyšsko (LV)
- Litva (LT)
- Luxembursko (LU)
- Maďarsko (HU)
- Malta (MT)
- Holandsko (NL)
- Rakúsko (AT)
- Poľsko (PL)
- Portugalsko (PT)
- Rumunsko (RO)
- Slovinsko (SI)
- Slovensko (SK)
- Fínsko (FI)
- Švédsko (SE)
- Spojené kráľovstvo (UK)

### **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE**

Jediným účelom tohto viacjazyčného štandardného formulára je uľahčiť preklad verejnej listiny, ku ktorej je pripojený. Nesmie byť v obehu medzi členskými štátmi ako samostatná listina. Tento formulár odráža obsah verejnej listiny, ku ktorej je pripojený. Ak je to však potrebné na spracovanie verejnej listiny, môže orgán, ktorému sa verejná listina predkladá, vyžadovať preklad alebo prepis informácií uvedených vo formulári.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 200, 26.7.2016, s. 1.

<sup>2</sup> Na účely tohto nariadenia by sa mali pojmy "bydlisko" a "pobyt" vykladať v súlade s vnútroštátnym právom.

## **POZNÁMKA PRE VYDÁVAJÚCI ORGÁN**

Uved'te len informácie, ktoré sú uvedené vo verejnej listine, ku ktorej sa tento formulár pripája.<sup>3</sup>  
Ak verejná listina, ku ktorej sa formulár pripája, neobsahuje určité údaje alebo informácie, uved'te „-“.

### **1. ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR**

1.1 Názov<sup>4</sup>: .....

### **2. ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ**

2.1 Názov<sup>5</sup>: .....

---

<sup>3</sup> Pri ručnom vyplňaní použite veľké tlačené písmená.

<sup>4</sup> Pojem "názov" by sa mal vykladať tak, že odkazuje na úradné označenie orgánu vydávajúceho formulár.

<sup>5</sup> Pojem "názov" by sa mal vykladať tak, že odkazuje na úradné označenie orgánu vydávajúceho verejnú listinu, ku ktorej je pripojený tento formulár.

**3. INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ**

- 3.1 Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu
- 3.1.1 Súdne rozhodnutie
  - 3.1.2 Listina vydaná prokurátorom
  - 3.1.3 Listina vydaná súdnym úradníkom
  - 3.1.4 Listina vydaná súdnym vykonávateľom ("huissier de justice")
  - 3.1.5 Iné (spresniť).....
- 3.2 o Správna listina
- 3.2.1 Osvedčenie
  - 3.2.2 Výpis z registra osobného stavu
  - 3.2.3 Výpis z registra obyvateľov
  - 3.2.4 Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave
  - 3.1.5 Iné (spresniť) .....
- 3.3 Notárska listina
- 3.4 Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba
- 3.5 Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu ich funkcie
- 3.6 Dátum (dd/mm/rrrr) vydania .....
- 3.7 Referenčné číslo verejnej listiny .....

**4. INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE**

- 4.1 Priezvisko(-á) .....
- 4.2 Meno(-á) .....
- 4.2.1 Titul .....
- 4.3 Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia .....
- 4.3.1 Rodné číslo .....
- 4.4 Miesto a štát<sup>6</sup> narodenia .....
- 4.5 Pohlavie: .....
- 4.5.1 ženské
  - 4.5.2 mužské
  - 4.5.3 neurčené

<sup>6</sup> Názov štátu a v prípade, že existuje, ISO kód štátu alebo možnosť "Iné (spresniť)" by sa mali vybrať z rozbaľovacieho zoznamu vo vzore viacjazyčného štandardného formulára dostupného na Európskom portáli elektronickej justície.

**5. SÚČASNÉ BYDLISKO A/ALEBO POBYT OSOBY UVEDENEJ VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE PRIPOJENÝ TENTO FORMULÁR**

- 5.1 Bydlisko
- 5.1.1 Adresa: .....
- 5.1.1.1 ulica a čísla/poštový priečinok .....
- 5.1.1.2 miesto a poštové smerovacie číslo .....
- 5.1.1.2.1 Časť obce .....
- 5.1.1.1.1 Súpisné číslo .....
- 5.1.1.1.2 Číslo bytu .....
- 5.1.1.3 štát <sup>7</sup> .....
- 5.2 Pobyť
- 5.1.1 Adresa: .....
- 5.1.1.1 ulica a číslo/poštový priečinok .....
- 5.1.1.2 miesto a poštové smerovacie číslo .....
- 5.1.1.3 štát <sup>7</sup> .....
- 5.3 Záznamy ohlasovne
- 5.4 o Prihlásený(á) na trvalý/prechodný pobyt
- 5.4.1 od-do .....
- 5.1.1.2.1 Časť obce .....
- 5.1.1.1.1 Súpisné číslo .....
- 5.1.1.1.2 Číslo bytu .....
- 5.1.1.2.2 Okres .....

<sup>7</sup> Názov štátu a v prípade, že existuje, ISO kód štátu alebo možnosť "Iné (spresniť)" by sa mali vybrať z rozbaľovacieho zoznamu vo vzore viacjazyčného štandardného formulára dostupného na Európskom portáli elektronickej justície.

**5A.**

5A.1 Potvrdenie sa vydáva pre (meno, priezvisko, číslo občianskeho preukazu alebo názov a sídlo právnickej osoby):

5A.2 Dátum .....

5A.3 Pečiatka .....

5A.4 titul, meno a priezvisko úradníka, ktorý potvrdenie vydal .....

6.4 Podpis .....

**6. KOLÓNKA NA PODPIS**

6.1 Priezvisko (-á) a meno (-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár

.....

6.2 Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár .....

6.3 Dátum (dd/mm/rrrr) vydania .....

6.4 Podpis .....

6.5 Pečať alebo odtlačok pečiatky .....